

Manuale tecnico

ABB-Welcome

Gateway telefonico
83350-500
83350-515



1	Sicurezza	3
2	Ambiente	3
2.1	Smaltimento	3
3	Specifiche tecniche	4
4	Descrizione generale	5
4.1	Glossario	5
4.2	Principio di funzionamento	6
5	Collegamento	7
5.1	Integrazione del gateway telefonico nel vostro impianto telefonico	7
5.2	Panoramica dell'apparecchio	8
6	Montaggio / Installazione	9
6.1	Requisiti dell'installatore	9
6.2	9	
6.3	Montaggio	10
6.4	Sicurezza del sistema	10
7	Messa in funzione	11
7.1	Messa in funzione con un telefono	11
8	Funzionamento	13
9	Segnali acustici	16
10	Appendice	17
10.1	Tipi di applicazioni frequenti	17
10.2	Istruzioni di funzionamento importanti	17

1 Sicurezza



Avvertimento

Tensione elettrica!

Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V.

- » Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati!
- » Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

2 Ambiente



Tutelare l'ambiente!

Gli apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici.

- » L'apparecchio contiene preziose materie prime riutilizzabili. Consegnare l'apparecchio a un centro di raccolta adeguato.

2.1 Smaltimento

Tutti i materiali di imballaggio e gli apparecchi possiedono contrassegni ed i marchi di qualità per lo smaltimento regolamentare. Smaltire i materiali di imballaggio e gli apparecchi elettrici e i loro componenti sempre presso i centri di raccolta autorizzati o rivolgendovi alle imprese di smaltimento autorizzate.

I prodotti rispondono ai requisiti di legge, in particolare alla normativa sugli apparecchi elettrici ed elettronici e alla direttiva REACH.

(Direttiva UE 2002/96/CE WEEE e 2002/95/CE RoHS)

(Direttiva UE REACH e regolamento per l'attuazione della direttiva (CE) N.1907/2006)

3 Specifiche tecniche

Generalità	
Morsetti trefolo singolo	2 x 0,6 mm ² / 2 x 1 mm ² ;
Morsetti multitrefolo	2 x 0,6 mm ² / 2 x 0,75 mm ² ;
Morsetti per cavi telefonici	0,2 mm ² ... 1,5 mm ²
Tensione del bus	28 V- ±2 V
Misura	4 TE (HP)
Tipo di protezione	IP20
Temperatura di esercizio	-5 °C ... +45 °C

4 Descrizione generale

Il gateway telefonico 83350 fa parte del sistema di citofonia e videocitofonia Welcome® e funziona esclusivamente con i componenti di questo sistema.

Questo prodotto consente di collegare un impianto telefonico a un sistema Welcome e di utilizzare quindi i telefoni collegati come citofoni interni.

Per utilizzare il gateway telefonico, l'apparecchio deve essere configurato come utenza analogica dell'impianto telefonico.

4.1 Glossario

1. Numero telefonico standard: a numero telefonico standard attivato, le chiamate dirette a un qualsiasi citofono interno vengono inoltrate a questo numero telefonico standard.
2. Numero telefonico primario e secondario: a numero telefonico primario e secondario attivato, le chiamate per questo citofono interno vengono inoltrate al numero telefonico primario o secondario. È possibile passare da un numero all'altro.
3. Accettazione diretta: a funzione attivata, l'utente può ricevere direttamente le chiamate alzando semplicemente il ricevitore. A funzione disattivata, l'utente deve alzare il ricevitore e quindi premere i tasti [1] [#]. Qualora un'abitazione, oltre al gateway telefonico, sia dotata anche di altri citofoni interni, la funzione di accettazione diretta deve essere disattivata.
4. PIN amministratore: questo PIN è la password ad uso degli amministratori, necessaria per accedere alla modalità di programmazione del gateway telefonico, che consente di definire il numero telefonico standard, l'accettazione diretta, ecc. Solo l'amministratore dovrebbe essere a conoscenza di questo PIN.
5. PIN master: questo PIN consente di attivare e disattivare il numero telefonico standard di tutti i citofoni interni. Il personale di una reception aziendale, ad esempio, dovrebbe essere a conoscenza di questo PIN.
6. PIN del citofono interno: questo PIN è una password ad uso dell'utente finale, che consente prevenire l'uso improprio del gateway telefonico o accessi non autorizzati, ad esempio al cambio tra numero telefonico di destinazione primario e secondario, o in caso di chiamata da un citofono esterno per l'apertura della porta. Questo PIN deve essere attivato, ad esempio quando è richiesto un livello di sicurezza maggiore.

PIN amministratore predefinito	PIN master predefinito	PIN del citofono interno predefinito
1234	0000	1111

4.2 Principio di funzionamento

Il gateway telefonico è un'utenza analogica del vostro impianto telefonico. L'apparecchio comprende una rubrica, nella quale ogni indirizzo di citofono interno (tasto campanello) è collegato a due numeri telefonici (numero telefonico primario e secondario). Inoltre, è possibile programmare un numero telefonico standard. A numero telefonico standard attivato, le chiamate dirette a un qualsiasi citofono interno vengono inoltrate a questo numero telefonico standard.

La rubrica può essere dotata di numeri telefonici interni o esterni.

Indirizzo del citofono interno (tasto campanello)	Numero telefonico 2 (numero telefonico primario)	Numero telefonico 3 (numero telefonico secondario)
01	9764	00493895555
02	0389364860	
03	00493896666	1220
...

5 Collegamento

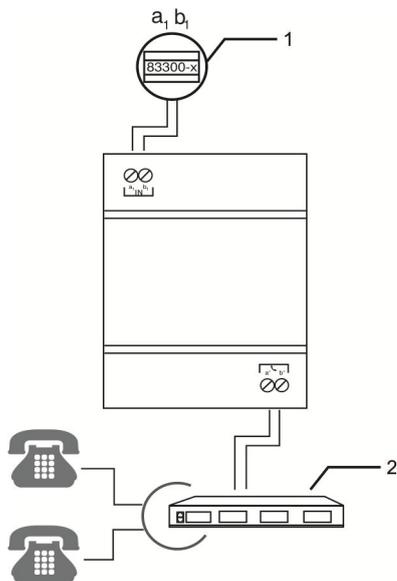


Fig. 1

N.	Funzione
1	Morsetti per il sistema Welcome
2	Morsetti (morsetti per cavi telefonici) per PBX (impianto di telecomunicazione) nel sistema di telefonia



Nota ...

Il gateway telefonico è sempre definito come master. I citofoni interni correlati di una stessa abitazione devono essere sempre configurati come slave (vedere le istruzioni per l'uso dei citofoni interni).

5.1 Integrazione del gateway telefonico nel vostro impianto telefonico

La procedura da adottare per integrare il gateway telefonico nel vostro sistema di telefonia dipende dalla tipologia dell'impianto telefonico. Vedere il capitolo "Integrazione di utenze analogiche" nelle istruzioni per l'uso del vostro impianto telefonico.

L'integrazione del gateway telefonico è compiuta correttamente, se altre utenze possono chiamare il gateway e il gateway stesso può effettuare chiamate.

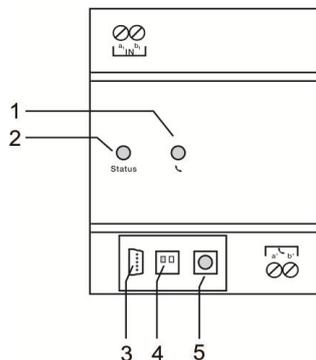


Nota ...

Sicurezza del sistema

- » Per prevenire usi impropri, si configuri l'impianto telefonico in modo da non consentire chiamate dirette al gateway telefonico da telefoni esterni. Si impediscono così accessi non autorizzati.
- » Se è richiesto un accesso esterno al gateway, attivare il PIN del citofono interno (vedere alla pagina 11 "Messa in funzione").

5.2 Panoramica dell'apparecchio



N.	Funzione
1	Stato del collegamento all'impianto di telecomunicazione ●: Collegato all'impianto di telecomunicazione (stand by o chiamata in corso) ☒: a. Campanello
2	Stato del bus Welcome ●: Pronto. Tensione del bus presente. ☒: a. Ricezione dati
1+2	☒: Reset sulle impostazioni di fabbrica in corso
3	Porta USB per aggiornamenti del software (effettuabili solo in fabbrica)
4	Nelle installazioni audio la resistenza terminale deve essere sempre disattivata ("OFF"). Nelle installazioni video o nelle installazioni miste audio e video la resistenza terminale dell'ultimo apparecchio di un ramo deve essere attivata ("ON").
5	Con una pressione prolungata (3 s) l'apparecchio viene resettato sulle impostazioni di fabbrica. Durante il reset lampeggiano entrambi i LED. Impostazioni di fabbrica: - PIN master: 0000 - PIN amministratore: 1234 - PIN del citofono interno: 1111 - Accettazione diretta: OFF - Numero telefonico standard: vuoto - Numero telefonico primario: vuoto - Numero telefonico secondario: vuoto - Trasferimento al numero telefonico standard: OFF - PIN del citofono interno richiesto: OFF

6 Montaggio / Installazione



Avvertimento

Tensione elettrica!

Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V.

- » Non posare mai i cavi della bassa tensione e i cavi da 230 V insieme nella stessa presa sottotraccia!



Avvertimento

Tensione elettrica!

- » Prima di intervenire sull'impianto luce, è necessario disinserire l'interruttore automatico installato a monte. In caso di cortocircuito, il cavo della bassa tensione potrebbe essere caricato di 230 V.

6.1 Requisiti dell'installatore



Avvertimento

Tensione elettrica!

Installazioni non corrette mettono a rischio la vostra vita e quella degli utenti dell'impianto elettrico.

Installazioni non corrette possono causare gravi danni materiali, dovuti ad esempio a incendi.

- » Procedete con l'installazione dell'apparecchio solo se disponete delle necessarie competenze ed esperienze in campo elettrico.

Conoscenze tecniche e requisiti minimi richiesti per l'installazione:

- » Applicare le "cinque regole di sicurezza" (DIN VDE 0105, EN 50110):
 1. Scollegare;
 2. Proteggere dal reinserimento;
 3. Verificare l'assenza di tensione;
 4. Collegare a terra e cortocircuitare;
 5. Coprire o compartimentare parti attigue sotto tensione.
- » Utilizzare il dispositivo di protezione individuale adeguato.
- » Utilizzare solo attrezzi e strumenti di misura adatti.
- » Controllare il tipo di rete di alimentazione (sistema TN, IT, TT) per garantire le condizioni di allacciamento del caso (classica messa a terra del neutro, collegamento a massa, provvedimenti supplementari necessari ecc.).

6.2 Montaggio

L'apparecchio può essere installato esclusivamente su guide conformi a DIN EN 50022.

6.3 Sicurezza del sistema

Per prevenire usi impropri, configurare l'impianto telefonico in modo da non consentire chiamate dirette al gateway telefonico da telefoni esterni. Si impediscono così accessi non autorizzati.

Se è richiesto un accesso esterno al gateway, attivare il PIN del citofono interno (vedere alla pagina 11 "Messa in funzione").

7 Messa in funzione

Il funzionamento del gateway telefonico richiede i seguenti componenti:

- Un sistema citofonico Welcome costituito da almeno un citofono esterno e una centralina
- Un impianto di telecomunicazione con ingresso analogico
- Almeno un telefono per la configurazione DTMF

Per mettere in funzione il gateway telefonico per la prima volta, è necessario selezionare alcune impostazioni di base. Per la prima messa in funzione sono disponibili due opzioni:

- Con un telefono collegato al sistema
- Con un browser Internet e un gateway IP 83342-xxx Per la configurazione del gateway telefonico tramite il gateway IP vedere le istruzioni per l'uso del gateway IP.

7.1 Messa in funzione con un telefono

1. Chiamare il gateway telefonico dall'impianto di telecomunicazione.
2. Inserire il PIN amministratore.

N.	Funzione	Istruzione	Esempio o spiegazione
1	Inserire il PIN amministratore	[*] [*] [*] PIN amministratore [#]	Il PIN amministratore predefinito è 1234.

3. Se il PIN amministratore è corretto, la modalità di programmazione del gateway telefonico si attiva ed è possibile selezionare le seguenti impostazioni:

N.	Funzione	Istruzione	Esempio o spiegazione
1	Definire il numero telefonico standard	[7] [3] [6] [*] Numero telefonico standard [#]	
2	Aggiungere un nuovo citofono interno alla rubrica	[2] [4] [7] [*] Numero del citofono interno [#]	Il citofono interno può avere un numero tra 1 (o 01) e 99.
3	Aggiungere più citofoni interni alla rubrica	[2] [4] [7] [7] [*] Numero del citofono interno 1 [*] Numero del citofono interno 2 [#]	Il numero del citofono interno 2 deve essere sempre maggiore del numero del citofono interno 1.
4	Aggiungere o modificare numeri telefonici primari o secondari	[2] [*] Numero del citofono interno [*] Numero telefonico primario [*] Numero telefonico secondario [#]	
5	Aggiungere numeri telefonici primari o secondari alla rubrica o modificarli	[2] [*] Numero del citofono interno [*] Numero telefonico primario [#]	Da utilizzare se l'utente non desidera definire un numero telefonico secondario
6	Attivare la funzione "Accettazione diretta"	[7] [3] [2] [1] [#]	
7	Disattivare la funzione "Accettazione diretta"	[7] [3] [2] [0] [#]	Questa funzione deve essere attivata, se il sistema è dotato di citofoni interni.
8	Definire il nuovo PIN amministratore	[7] [*] [*] [*] Nuovo PIN amministratore [*] [*] [*] Nuovo PIN amministratore [#]	
9	Definire il nuovo PIN master	[7] [*] [*] Nuovo PIN master [*] [*] + Nuovo PIN master [#]	
10	Attivare l'inserimento obbligatorio del PIN del citofono interno	[7] [4] [7] [1] [#]	
11	Disattivare l'inserimento obbligatorio del PIN del citofono interno	[7] [4] [7] [0] [#]	
12	Definire i nuovi PIN dei citofoni interni	[*] Numero del citofono interno [*] [7] [*] Nuovo PIN del citofono interno [*] Nuovo PIN del citofono interno [#]	
13	Definire il codice del gateway telefonico per la programmazione tramite gateway IP e PC	[7] [4] [3] [*] Codice [*] Codice [#]	Il codice deve essere costituito da un numero intero univoco tra 1 e 99.
14	Reset sulle impostazioni di fabbrica	[7] [3] [7] [8] [*] PIN amministratore [#]	

8 Funzionamento

Terminata la programmazione, gli utenti potranno chiamare il gateway telefonico da un telefono.

In caso di chiamata entrante da un citofono esterno e il telefono in normale stand by:

N.	Funzione	Istruzione	Esempio o spiegazione
1	Accettare la chiamata entrante	[1] [#]	

Le istruzioni seguenti si possono dare con un un telefono mentre è in corso la comunicazione tra citofono esterno e telefono:

N.	Funzione	Istruzione	Esempio o spiegazione
1	Attivazione dell'interruttore della luce	[5] [#]	Attivazione dell'interruttore della luce della centralina o dell'attuatore porta
2	Apertura della porta	[3] [#]	Apertura della porta mentre è in corso la comunicazione con il citofono esterno

Se l'utente chiama il telefono in assenza di comunicazione tra citofono esterno e telefono:

1. il telefono riproduce la suoneria per "Trasferimento di chiamata", se è attivato il trasferimento al numero telefonico standard;
2. il telefono riproduce la suoneria per "Nessun trasferimento di chiamata", se non è attivato il trasferimento al numero telefonico standard;
3. con il telefono si possono selezionare le seguenti impostazioni:

N.	Funzione	Istruzione	Esempio o spiegazione
1	Chiamare il citofono esterno	[1] [1] [#] ... [1] [4] [#] o [1] [#]	<ul style="list-style-type: none"> - 11#--14# per chiamare un citofono esterno specifico - anche 1# è possibile, per chiamare il citofono esterno 1
2	Attivazione dell'interruttore della luce	[5] [#]	Attivazione dell'interruttore della luce della centralina o dell'attuatore porta
		[5] [1] [#] ... [5] [9] [#]	Attivazione di un interruttore della luce specifico, collegato all'attuatore sottotraccia
3	Attivazione dell'interruttore della luce, se il PIN del citofono interno è obbligatorio	[*] Numero del citofono interno [*] PIN del citofono interno [*] [5] [#]	Attivazione dell'interruttore della luce della centralina o dell'attuatore porta
		[*] Numero del citofono interno [*] PIN del citofono interno [*] [5] [1] [#] ... [5] [9] [#]	Attivazione di un interruttore della luce specifico, collegato all'attuatore sottotraccia

4	Apertura di una porta specifica	[3] [1] [#] ... [3] [4] [#]	Apertura di una porta specifica della centralina e dell'attuatore porta
5	Apertura di una porta specifica, se il PIN del citofono interno è obbligatorio	[*] Numero del citofono interno [*] PIN del citofono interno [*] [3] [1] [#] ... [3] [4] [#]	Apertura di una porta specifica della centralina e dell'attuatore porta
6	Apertura dell'ultima porta in entrata nel citofono esterno	[3] [0] [#]	
7	Apertura dell'ultima porta in entrata nel citofono esterno, se il PIN del citofono interno è obbligatorio.	[*] Numero del citofono interno [*] PIN del citofono interno [*] [3] [0] [#]	
8	Chiamata al citofono esterno, se il PIN del citofono interno è obbligatorio.	[*] Numero del citofono interno [*] PIN del citofono interno [*] [1] [1] [#] ... [1] [4] [#] oppure [*] Numero del citofono interno [*] PIN del citofono interno [*] [1] [#]	Chiamata di un citofono esterno specifico anche 1# è possibile, per chiamare il citofono esterno 1
9	Chiamare l'ultimo citofono esterno, dal quale è pervenuta una chiamata	[1] [0] [#]	
10	Chiamare l'ultimo citofono esterno, dal quale è pervenuta una chiamata, se il PIN del citofono interno è obbligatorio	[*] Numero del citofono interno [*] PIN del citofono interno [*] [1] [0] [#]	
11	Attivare il numero telefonico di destinazione standard	[*] Numero del citofono interno [*] [6] [0] [#]	
12	Attivare il numero telefonico di destinazione standard, se il PIN del citofono interno è obbligatorio	[*] Numero del citofono interno [*] PIN del citofono interno [*] [6] [0] [#]	
13	Attivare il numero telefonico di destinazione primario	[*] Numero del citofono interno [*] [6] [1] [#]	
14	Attivare il numero telefonico di destinazione primario, se il PIN del citofono interno è obbligatorio	[*] Numero del citofono interno [*] PIN del citofono interno [*] [6] [1] [#]	
15	Attivare il numero telefonico di destinazione secondario	[*] Numero del citofono interno [*] [6] [2] [#]	
16	Attivare il numero telefonico di destinazione secondario, se il PIN del citofono interno è obbligatorio	[*] Numero del citofono interno [*] PIN del citofono interno [*] [6] [2] [#]	

17	Definire il nuovo PIN del citofono interno	[*] Numero del citofono interno [*] PIN del citofono interno [*] [7] [*] Nuovo PIN del citofono interno [*] Nuovo PIN del citofono interno [#]	
18	Attivare il trasferimento al numero telefonico standard	[*] [*] PIN master [*] [6] [0] [#]	
19	Disattivare il trasferimento al numero telefonico standard	[*] [*] PIN master [*] [6] [9] [#]	

9 Segnali acustici

N.	Funzione	Istruzione	Esempio o spiegazione
1	Riuscita		Conferma di un'operazione riuscita
2	Non riuscita		Segnalazione di un'operazione non riuscita
3	Chiamata porta (a ripetizione)		Chiamata porta in attesa (solo ad accettazione diretta disattivata, se nella stessa abitazione si trovano altri citofoni interni)
4	Trasferimento di chiamata attivo (a ripetizione)		Il trasferimento al numero telefonico standard è attivato. Emissione del segnale dopo una chiamata sul gateway telefonico.
5	Trasferimento di chiamata non attivo (a ripetizione)		Il trasferimento al numero telefonico standard è disattivato. Emissione del segnale dopo una chiamata sul gateway telefonico.
6	Modalità di programmazione (a ripetizione)		Il gateway telefonico si trova in modalità di programmazione.

10 Appendice

10.1 Tipi di applicazioni frequenti

Applicazione: appartamento dotato di un telefono e un gateway telefonico.

L'utente chiama prima il gateway telefonico con il telefono e prosegue quindi nel modo seguente:

N.	Funzione	Istruzione	Esempio o spiegazione
Passaggio 1	Inserire il PIN amministratore	[*] [*] [*] + PIN amministratore + [#]	Il PIN amministratore predefinito è 1234.
Passaggio 2	Definire il numero telefonico standard	[7] [3] [6] [*] + Numero telefonico standard + [#]	
Passaggio 3	Aggiungere un nuovo citofono interno alla rubrica del gateway	[2] [4] [7] [*] + Numero del citofono interno + [#]	Il citofono interno può avere un numero a una o due cifre, ad es. da 1 o 01 fino a 99
Passaggio 4	Definire il numero telefonico primario/secondario	[2] [*] + Numero del citofono interno [*] + Numero telefonico primario + [*] + Numero telefonico secondario + [#]	

10.2 Istruzioni di funzionamento importanti

In caso di chiamata entrante da un citofono esterno e il telefono in normale stand by:

N.	Funzione	Istruzione	Esempio o spiegazione
1	Accettare la chiamata entrante	[1] [#]	

Se l'utente chiama il telefono in assenza di comunicazione tra citofono esterno e telefono:

N.	Funzione	Istruzione	Esempio o spiegazione
1	Chiamare il citofono esterno	[1] [1] [#] ... [1] [4] [#] o [1] [#] o [1] [0] [#]	<ul style="list-style-type: none"> - 11#--14# per chiamare un citofono esterno specifico - anche 1# è possibile per chiamare il citofono esterno 1 - 10# per chiamare il citofono esterno, dal quale è stata effettuata l'ultima chiamata

Le istruzioni seguenti si possono dare con un telefono mentre è in corso la comunicazione tra citofono esterno e telefono:

N.	Funzione	Istruzione	Esempio o spiegazione
1	Attivazione dell'interruttore della luce	[5] [#]	Attivazione dell'interruttore della luce della centralina o dell'attuatore porta
2	Apertura della porta	[3] [#]	Apertura della porta mentre è in corso la comunicazione con il citofono esterno

Un'impresa del Gruppo ABB

Busch-Jaeger Elektro GmbH
Casella postale
D-58505 Lüdenscheid

Freisenbergstraße 2
D-58513 Lüdenscheid

www.BUSCH-JAEGER.com
info.bje@de.abb.com

Servizio vendite centrale:
Tel.: +49 2351 956-1600
Fax: +49 2351 956-1700

Nota

Ci riserviamo di apportare modifiche tecniche o modifiche al contenuto del presente documento in qualunque momento senza preavviso.

Per gli ordini valgono le indicazioni dettagliate concordate. ABB AG declina ogni responsabilità per eventuali errori o parti incomplete presenti in questo documento.

Tutti i diritti relativi al presente documento e agli oggetti e alle figure ivi contenuti sono riservati. Non è consentito riprodurre, divulgare a terzi o sfruttare il contenuto del manuale, anche in misura parziale, senza previa autorizzazione scritta da parte di ABB.

Copyright© 2014 Busch-Jaeger Elektro GmbH
Tutti i diritti riservati.